

A word from the Director General on Beirut

Late afternoon on August 4, 2020, Lebanon experienced a new tragedy. The international community shares in the grief of the people of Beirut and is mobilising to help rescue the injured and homeless.

Besides this human tragedy, many animals have also been killed or injured. According to our colleague Dr Ghazi Yehia, veterinarians have opened their clinics, 'accommodating, sometimes between two shattered walls, animals affected by the explosion. Some clinics have even welcomed injured people to relieve the completely overwhelmed or demolished hospitals.'

Once again, we can be proud of the mobilisation of the veterinary profession in disaster situations. I would also like to underline the tenacity of the team at the OIE Regional Representation that continues to serve the countries in the region.

I know you all join me in wishing them the best of luck for the future.

Le 4 août 2020, en fin d'après-midi, le Liban a connu un nouveau drame. La communauté internationale s'est associée à la douleur des habitants de Beyrouth et se mobilise pour apporter de l'aide pour secourir les blessés et les sans-abris.

A côté de ce drame humain, de nombreux animaux ont aussi été tués ou blessés. Selon les propos rapportés par notre collègue le Dr Ghazi Yehia, les vétérinaires ont ouvert leurs cliniques « accueillant parfois entre deux murs ébranlés les animaux atteints par l'explosion. Certains accueillirent même des personnes blessées afin de soulager les hôpitaux complètement débordés ou démolis ».

Encore une fois, nous pouvons être fiers de la mobilisation de la profession vétérinaire dans les situations de catastrophe. Je souhaite aussi souligner la ténacité de l'équipe de la Représentation régionale de l'OIE qui poursuit ses activités au service des pays de la région.

Je sais que vous vous associez tous à moi pour leur souhaiter beaucoup de courage pour l'avenir.

A última hora de la tarde del 4 de agosto de 2020, el Líbano experimentó una nueva tragedia. La comunidad internacional comparte el dolor del pueblo de Beirut y se está movilizando para brindar asistencia con el fin de socorrer a los heridos y a las personas sin hogar.

Además de esta tragedia humana, muchos animales también han muerto o resultado heridos. Según las declaraciones de nuestro colega el Dr Ghazi Yehia, los veterinarios abrieron sus clínicas "acomodando, a veces entre dos paredes rotas, a los animales afectados por la explosión. Algunas clínicas incluso recibieron personas heridas para aliviar los hospitales completamente congestionados o demolidos".

Una vez más, podemos estar orgullosos de la movilización de la profesión veterinaria en situaciones de desastre. Igualmente, me gustaría subrayar la tenacidad del equipo de la Representación Regional de la OIE que continúa sus actividades al servicio de los países de la región.

Sé que se unen a mí para desearles la mejor de las suertes en el futuro.

■ OIE In-house Times – 15 September 2020